

Genähte Nähte  
Coutures cousues  
Cuciture cucite  
Sewn seams  
Costuras cosidas

## Konfektionsarten

### Nähen

Der Polyester-Faden kann bei allen Acryl-Stoffen verwendet werden und eignet sich auch gut für wasserdichte Stoffe. Eine speziell hohe Witterungs- und Strahlungsbeständigkeit weist der optional erhältliche **TENARA**-Faden auf. Dieser eignet sich somit für die Konfektion von stark beanspruchten Markisentüchern und sorgt für eine längere Lebensdauer der Nähte.

### Kleben

Bei der Klebtechnik wird der Klebstoff in Form eines Bandes zugeführt und mittels Ultraschall-Verfahren in der Naht aktiviert.

Die Vorteile dieser Technik: Verbessertes, homogenes Erscheinungsbild; Vollkommene Dichtheit im Nahtbereich (kein Durchtropfen); keine Beschädigung der Naht durch mechanische und Umwelteinflüsse; optimale Kraftverteilung im Nahtbereich durch die vollflächige Klebeverbindung.

### Schweissen

Die Schweisstechnik ermöglicht als bewährtes Verfahren eine ideale Nahtverbindung bei PVC-Stoffen (SOLTIS, SUNWORKER, ...).

Geklebte Nähte  
Coutures collées  
Cuciture incollate  
Glued seams  
Costuras pegadas

## Modes de confection

### Coudre

Le fil Polyèdre peut être utilisé avec toutes les toiles Acryliques. Il est spécialement adapté pour les toiles imperméables.

Le fil **TENARA**, en option, dispose d'une haute résistance contre les influences dues aux intempéries ou aux rayons. Il est spécialement conçu pour la confection des toiles soumises à une haute utilisation, garantissant une plus longue durée de vie des coutures.

### Coller

Lors du collage, la colle est ajoutée sous forme d'une bande et activée dans la couture par une procédure ultrason. Les avantages de cette technique : Meilleure allure et plus homogénéisé. Étanchéité complète de la couture (pas d'écoulements), pas de dommage à la couture dû aux influences techniques ou d'environnement, dispersion de la force optimale dans la zone de la couture grâce au raccord de colle sur la zone complète.

### Soudure

La technique de soudure éprouvée permet une connexion idéale de la couture avec les toiles PVC (SOLTIS, SUNWORKER, ...).

## Tipologie di confezione

### Cucitura

Il filo in poliestere può essere utilizzato per tutti i tessuti in acrilico ed è anche adatto per i tessuti impermeabili. Il filo **TENARA** fornito su richiesta vanta una resistenza particolarmente elevata alle condizioni atmosferiche e ai raggi del sole. Si tratta quindi di un tipo di filo adatto per la confezione di tessuti per tende ai quali sono richieste elevate rese e garantisce una maggiore durata delle cuciture.

### Incollaggio

Nella tecnica di incollaggio, la colla viene applicata a strisce sulla cucitura con un metodo a ultrasuoni. I vantaggi di questa tecnica sono i seguenti: aspetto migliore e omogeneo; tenuta stagna (nessuna infiltrazione d'acqua); nessun danno alle cuciture causate da influenze meccaniche e ambientali; ottima suddivisione delle forze in prossimità delle cuciture grazie al contatto del collante su tutta la superficie.

### Saldatura

La tecnica di saldatura garantisce un'unione ottimale delle cuciture per i tessuti in PVC (SOLTIS, SUNWORKER, ...).

## Manufacturing techniques

### Sewn

Polyester thread can be used for all acrylic fabrics and is also very suitable for waterproof fabrics.

**TENARA** thread, which is available as an option, has an especially high resistance to the weather and the sun's radiation. It is, therefore, ideal for the manufacture of highly vulnerable awning fabrics and ensures long seam life.

### Glued

In the gluing technique, the glue is supplied in the form of a tape, activated in the seams by an ultra-sound process. The advantages of this technique are: improved, homogeneous appearance; fully-sealed seams with no water penetration; no damage to the seams from environmental and mechanical influences; optimum distribution of stress throughout the seam area through full surface glued contact.

### Welded

The welding technique is a proven process which provides ideal seam contact with PVC fabrics (SOLTIS, SUNWORKER, ...).

## Modalidades de confección

### Cosido

El hilo de poliéster puede emplearse en todo tipo de materiales acrílicos, resultando también muy apropiado para materiales impermeables.

El hilo **TENARA**, disponible opcionalmente, ofrece una resistencia especialmente elevada a la intemperie y la radiación solar, resulta por tanto apropiado para confeccionar tela de toldos sometidas a exigencias intensas y procura una vida útil más prolongada de las costuras.

### Pegado

En la técnica de pegado, el adhesivo, aplicado en forma de tira, es activado en la costura por medio de un procedimiento por ultrasonidos.

Las ventajas de esta técnica son: mejora del aspecto exterior, homogéneo; estanqueidad completa en el área de las costuras (no gotean); la costura no sufre ante agentes mecánicos o medioambientales; distribución óptima de fuerzas en el área de la costura al extenderse la ensambladura por toda la superficie.

### Soldadura

La técnica de soldadura es un procedimiento probado que posibilita una unión ideal por costura en materiales de PVC (SOLTIS, SUNWORKER, etc.).

